

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 49

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 49 Bern, Mittwoch 28. Februar 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, mercredi 28 février 1962 N° 49

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Pionind Ltd. in Liquidation, Zürich.

Bereinigung der Eigentumsverhaltsregister. — Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. — Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie. — Convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tornitore e per l'industria degli articoli di legno nella Svizzera.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Aenderung der Verordnung Nr. 1 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 1). — ACF modifiant l'ordonnance No 1 concernant l'Association Européenne de Libre-Echange (Ordonnance AELE No 1).

Verordnung Nr. 4 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 4). — Ordonnance No 4 concernant l'Association Européenne de Libre-Echange (Ordonnance AELE No 4).

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 4: Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung der Zone zusteht. — Appendice à l'ordonnance AELE No 4: Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone.

Verordnung Nr. 2 über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland. — Ordonnance No 2 concernant l'association entre les Etats membres de l'Association Européenne de Libre-Echange et la République de Finlande.

Verzollungsvorschriften (Mittteilung OZD). — Prescriptions de dédouanement (Communiqué DGD).

Kt. Aargau

Konkursamt Lenzburg

(204¹)

Gemeinschuldner: Reut-Mohn Alfred, geb. 1922, von Berg-Mauren (Thurgau), Floek-Reflex-Filmdruck, in Boniswil.

Datum der Konkursöffnung: 8. Februar 1962.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. März 1962.

N.B. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Boudry

(217)

Failli: Gassmann Jacques, 1929, originaire de Charmoille (JB), cycles et motos, Corcelles et Pesoux (NE).

Date d'ouverture de la faillite: 7 décembre 1961.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: Ordonnance du 21 février 1961.

Délai pour les productions: 21 mars 1961, inclus.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Neuchâtel

(218)

Faillie: Société Graphique S.A., édition et vente en gros de vues reproduites en phototypie, photochromie, bromure, et l'achat et la vente d'autres articles de papeterie, à Neuchâtel, 17, rue de l'Hôpital.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 février 1962.

Première assemblée des créanciers: Mardi 6 mars 1962, à 14¹/₄ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal, 2^e étage.

Délai pour les productions: Vendredi 30 mars 1962 inclusivement.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve, qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Hottingen-Zürich

(219)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über Zbinden Arthur, geb. 1900, von Wahlern (Bern), Bäcker, Neptunstrasse 63, in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95 in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. Februar 1962 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind

- a) beim Bezirksgericht Zürich, als erstinstanzliche Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke einzureichen;
- b) beim Konkursamt Hottingen-Zürich Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern

Konkurskreis Bern

(220)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

zufolge Abänderung und nachträglicher Anmeldungen

Gemeinschuldner: Gautschi-Remund Robert, mechanische Schreinerei und Fabrikation von mobilen Wandelementen, früher in Bern, nun in Uerkheim (Aargau).

Anfechtungsfrist: 10. März 1962.

Der Kollokationsplan liegt im Bureau des Konkursamtes Bern zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 26. Februar 1962. Der a. o. Konkursverwalter: Ernst Martz.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(230)

Faillits:

1^o Fässler Josef, importation, exportation de marchandises de tous genres, et commerce de pneus, à Fribourg, 11, rue du Simplon;

2^o Semca S.A., société pour l'exploitation des matières en caoutchouc, 11, rue du Simplon, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(227)

Faillie: Cattini H. S.A. installations électriques, Pully.

Délai pour intenter action: 10 mars 1962.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (221)

Faillie: Constructions en bois Albert Michelis S.A., Bassets 78, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 28 février 1962, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés l'inventaire et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (231)

Das Konkursverfahren über die Firma Trümper H. A.G., mit Sitz in Oberrieden, Faelstr. 65, Verwertung von Erfindungspatenten im In- und Ausland und Handel und Vertrieb von Waren aller Art, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Horgen vom 22. Februar 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (229)

Das Konkursverfahren über Ferrari-Probst Leonardo, geb. 1910, des Silvio sel., von Campestro (TI), Handel mit Textilwaren, Biberiststrasse 22, Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 27. Februar 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (228)

Gemeinschuldner: Gamberini-Gobeli Theodor, Inhaber der Firma «Th. Gamberini», Wand- und Bodenbeläge usw., Arnikastrasse 15, in Riehen. Datum der Schlussklärung: 21. Februar 1962.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (232)

Das Konkursverfahren über Wichtermann Alfred, geb. 1919, Spengler, Müheneisen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 22. Februar 1962 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Thurgau *Betriebsamt Gottlieben für das Konkursamt Kreuzlingen* (233)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung und Fahrhabesteigerung

Schuldner: Jud Isidor, See-Garage, Tägerwilen, geboren 18. August 1930, von Benken.

Liegenschaft im Gemeindebann Tägerwilen. EBL und Parz. Nr. 369: 15,07 Aren Gebäudegrundfläche, Hof, Garten und Platz an der Landstrasse bei Stat. MTH.B. Wohnhaus und Autoreparaturwerkstatt unter Nr. 465 für Fr. 170 000, Tankwarthaus unter Nr. 682 für Fr. 2500 brandversichert.

Konkursamtliche Schätzung inkl. Zuehör: Fr. 177 000. Steigerungstag: Donnerstag, den 12. April 1962, 14 Uhr. Steigerungsort: Gasthaus «zum Steinboeck», Tägerwilen.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 29. März bis 8. April 1962 auf dem Bureau des Betriebsamtes Gottlieben in Tägerwilen zur Einsicht auf.

Gleichentags werden ab 15.30 Uhr nachstehende Autos gegen Barzahlung für die Konkursmasse versteigert: 1 P.W. Simeca 1953, 1 P.W. Simeca 1955, 1 P.W. Fiat 1952, 1 P.W. Fiat 1938 und 1 P.W. Lloyd 1957.

Es findet nur eine Steigerung statt. Tägerwilen, den 27. Februar 1962. Für das Konkursamt Kreuzlingen: Betriebsamt Gottlieben.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (216)

Schuldner: Honegger Willy, Apparatebau, Badenerstrasse 367, Zürich 3. Datum der Bewilligung: 16. Februar 1962.

Dauer der Stundung: Vier Monate. Sachwalter: Dr. Kurt von Arx, Rechtsanwalt, Löwenstr. 54, Zürich 1.

Eingabefrist: bis und mit 20. März 1962. Schriftliche Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Mai 1962, 15 Uhr, im Restaurant «Strohholz», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Aktenanlage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (224)

Die der Kollektivgesellschaft «Heru» sowie den Eheleuten Rubenstein, Lindenstrasse 5, Bremgarten (BE), am 25. Oktober 1961 bewilligte viermonatige Nachlassstundung wurde vom Gerichtspräsidenten IV in Bern um 1 Monat, d. h. bis zum 26. März 1962 verlängert. Die Gläubiger sind um entsprechende Kenntnisnahme gebeten.

Bern, den 24. Februar 1962. Der Sachwalter: Dr. R. Ryl, Betriebsbeamter, Bern.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (225)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Einzelfirma Libelle, Rosa Gygi, Handel mit Merceerie und Bonnerie, Flughafenstr. 37, Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 23. Februar 1962 gem. Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes um 2 Monate, also bis 12. Mai 1962, verlängert.

Basel, den 23. Februar 1962. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (226)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Einzelfirma Pudles L., Inh. Wwe. Henriette Pudles-Weissmann, Handel mit Herrenkonfektion, Rosentalstrasse 5, Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom 22. Februar 1962 gem. Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um 2 Monate, d. h. bis 6. April 1962, verlängert.

Basel, den 26. Februar 1962. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316c) (LP. 316a à 316c)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich Liquidationsvergleich* (222)

Im Liquidationsverfahren der Primateria S.A. pour le Commerce Extérieur, in Nachlassliquidation, Zürich, liegt der Zwischenbericht des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstr. 35, Zürich 1, samt Status per 31. Dezember 1961, den Gläubigern während 20 Tagen seit Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Zürich, den 22. Februar 1962. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Freiburg *Richteramt des Sensebezirks, Tafers* (223)

Auflegung des Status und des Tätigkeitsberichts
(Art. 316r SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Schneuwly Hans, Marmorist, Wünnewil, liegen Status und Tätigkeitsbericht des Liquidators per 31. Dezember 1961 zur Einsicht der Gläubiger auf.

Tafers, den 21. Februar 1962. Der Gerichtspräsident des Sensebezirks: M. Waeber.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Graubünden, Aargau, Valais.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Februar 1962. Metzgerei, Würsterei. K. Brugger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Brugger, von Riehen (Luzern) und Maltes (Luzern), in Zürich 4. Metzgerei und Würsterei. Langstrasse 81.

Bern - Berne - Berna

Bureau de Courtelary

16 février 1962. Horlogerie. Record Watch Co S.A., succursale de Tramelan, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 5 décembre 1957, N° 285, page 3182), société anonyme avec siège principal à Genève. Ernest Friedli (décédé), Ernest Berger et Raphaël Theurillat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Frédérie Ahles, de Neuchâtel, à Gümliigen, commune de Muri (Berne), président; Michel Meyrat, de et à St-Imier, vice-président, et Fernand Burri (inscrit), nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux pour l'ensemble des établissements de la société.

Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Februar 1962. Auto-Meter Burri & Co., in Kriens, Tachometer-Antriebswellen usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1961, Seite 676). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Aktiengesellschaft «Auto-Meter A.G.», in Kriens.

19. Februar 1962. Auto-Meter A.G., in Kriens. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit, die Fabrikation und die Reparatur von Fahrzeuginstrumenten und deren Zubehör sowie die Uebernahme von fahrzeugtechnischen Spezialaufgaben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 10. Februar 1962 übernimmt die Aktiengesellschaft: von

der Kollektivgesellschaft «Auto-Meter Burri & Co.», in Kriens, per 31. Dezember 1961 Aktiven und Passiven, und zwar Aktiven von Fr. 145 529.89 und Passiven von Fr. 102 437.40 mit einem Aktivenüberschuss von Franken 43 092.49 zum Preise von Fr. 43 000, der getilgt wird durch Aushändigung von 86 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an die Sacheinlegerin. Ferner übernimmt sie von Filippo Scagiola, in Meggen, per 15. Januar 1962 ein Warenlager zum Preise von Fr. 13 000 und von Josef Burri sen., Luzern, ein Warenlager zum Preise von Fr. 4000 per 15. Januar 1962, gegen Aushändigung von 34 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an die beiden Letztgenannten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Josef Burri, jun., von Malter, in Kriens, und Aktuar Max Mibus, von Zürich, in Kriens. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Arsenalstrasse 51.

19. Februar 1962. Baumaschinen, Ketten usw.
Brun & Cie. A.G., in Altshofen, Baumaschinen, Ketten usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344). Die Prokuren von Otto Müller und Nina Albrecht sind erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Johann Marfurt, von und in Dagmersellen. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten, nicht aber mit einem Prokuristen.

19. Februar 1962. Mechanische Werkstätte.
 Geschwister Galliker, in Beromünster, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1937, Seite 930). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

19. Februar 1962. Mechanische Werkstätte usw.
Franz Müller, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Franz Müller, von und in Beromünster. Mechanische Werkstätte und Schlosserei.

19. Februar 1962.
Küsergenossenschaft Sigerswil-Renzligen, in Grosswangen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1957, Seite 178). Abraham Krieger, Josef Achermann und Franz Heller sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist Walter Wüest, Aktuar Alfred Krieger, beide von und in Grosswangen, und Kassier Alois Hellmüller, von und in Oberkirch. Sie zeichnen zu zweien.

19. Februar 1962. Gärtnerei.
Familie Küttel, in Weggis, Handelsgärtnerei (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1935, Seite 778). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafter Adolf und Kaspar Küttel aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

19. Februar 1962. Wirtschaft.
Charly Müllener, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Comestibles, Lebensmittel und Getränke (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1958, Seite 3152). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Herlisberg verlegt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des «Wirtshaus Herlisberg».

Schwyz - Schwytz - Svitto

17. Februar 1962. Giessereiprodukte usw.
Rigi-Werk A.G. Arth, in Arth, Fabrikation von und Handel mit eigenen Giessereiprodukten, Eisen-, Metall- und Apparatebau (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1960, Seite 1618). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Februar 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 75 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt somit Fr. 75 000. Es ist in 150 Namenaktien zu Fr. 500 eingeteilt und voll einbezahlt.

17. Februar 1962.
Korkwerk Reichenburg A.G., in Reichenburg (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2354). Kollektivprokura ist erteilt an Olivo Sacchet, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

17. Februar 1962.
Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1961, Seite 324). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Othmar Künin, von Wollerau, in St. Gallen. Er zeichnet zu zweien.

17. Februar 1962.
Blau-Gold A.-G. Zürich 2, bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1961, Seite 2926). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Januar 1962 wurde der Sitz unter gleichzeitiger Aenderung der Firma in Blau-Gold A.-G. nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Parfümeriefabrik, den Handel mit ätherischen Ölen, Riechstoffen, chemisch-technischen Produkten, Seifen, Drogen und Parfümerieartikeln aller Art, sowie die finanzielle Beteiligung an andern Unternehmungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 31. Dezember 1925. Sie wurden am 16. Mai 1960 letztmals revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000; es ist in 250 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt und voll liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Publikationsorgan, und durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Helene Hauer-Fuchs, von und in Zürich, ist als Präsidentin zurückgetreten. Sie bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident ist Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich 2, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Dem Verwaltungsrat gehört ferner an Jakob Wethli-Hauer, von Richterswil, in Rüslikon (bisher). Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Direktor Hanns Obst, deutscher Staatsangehöriger, in Wollerau (bisher). Die Kollektivprokura der Gerda Wethli-Hauer ist erloschen.

17. Februar 1962. Verwertung chemischer Patente usw.
Organa S.A., bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1960, Seite 3149). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Januar 1962 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Verwertung praktisch brauchbarer Forschungsergebnisse oder Schutzrechte der chemischen, pharmazeutischen Nahrungsmittel- und Parfümeriebranche; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von wissenschaftlichen und materiellen Werten aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Juli 1930. Sie wur-

den am 11. Oktober 1960 letztmals revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000; es ist in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt und voll liberiert. Die Generalversammlung wird durch eingeschriebenen Brief einberufen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Helene Hauer-Fuchs, von und in Zürich, ist als Präsidentin zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident ist Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Dem Verwaltungsrat gehören ferner an: Jakob Wethli-Hauer, von Richterswil, in Rüslikon (bisher), und Ursula Maria Hauer, von Zürich, in Opfikon (bisher). Dr. Alfred Gottfried Epprecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura der Gerda Wethli-Hauer ist erloschen. Dr. Walter Keller-Staub, Helene Hauer-Fuchs und Jakob Wethli-Hauer zeichnen kollektiv zu zweien.
 17. Februar 1962.

Glasmanufaktur Buttikon (SZ), Jucker, Rothacher & Lerch, in Buttikon, Gemeinde Schübelbach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1044). Einzelprokura ist erteilt an Daniel Kälin, 34, von Einsiedeln, in Siebnen, Gemeinde Wangen.
 17. Februar 1962. Autotransporte usw.

J. Kessler-Mäder, in Siebnen, Gemeinde Galgenen, Autotransporte usw. (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1470). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Februar 1962. Autotransporte.
J. Kessler-Bamert, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Kessler-Bamert, von Schübelbach, in Siebnen, Gemeinde Galgenen. Autotransporte.

17. Februar 1962. Buchhaltungen.
Kilian Fischer, in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kilian Fischer, von Rümikon (Aargau), in Küssnacht am Rigi. Einzelprokura ist erteilt an Lydia Felder, von Marbach (Luzern), in Küssnacht am Rigi. Buchhaltung und Revision. Luegisland.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

23. Januar 1962. Elektrische Installationen.
Josef von Rotz, in Sarnen, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1928, Seite 2278). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. Februar 1962. Gasthaus.
F. Röthlin, in Sachseln. Kur- und Gasthausbetrieb (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Glarus - Glaris - Glarona

17. Februar 1962. Patentverwertung usw.
Panavista A.-G., in Glarus. Erwerb und Verwertung von in- und ausländischen Patenten usw. (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1961, Seite 990). Dr. Heinrich Streiff ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Emil Kathriner, von und in Sarnen, Präsident; James Riley, britischer Staatsangehöriger, in London, und Eduard Fisoher, von Wald (Zürich), in Herlisberg (Zürich). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

Zug - Zoug - Zugo

16. Februar 1962. Schaltelemente usw.
Raytheon-Elsi A.G., in Zug, Verkauf und Vertrieb von Schaltelementen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1760/1761). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Oktober 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Sidney Topol, amerikanischer Staatsangehöriger, in Rom; Alberto Costa, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, und Dr. Tito Tettamanti, von und in Lugano. Dr. Tito Tettamanti zeichnet zu zweien. Sidney Topol und Alberto Costa führen die Unterschrift nicht.

16. Februar 1962. Immobilien usw.
Kustag AG., in Baar. An- und Verkauf von Grundstücken aller Art usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 648/49). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarau (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 425) im Handelsregister des Kantons Zug vom Amtes wegen gelöscht.

17. Februar 1962. Beteiligungen usw.
Firmu A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Februar 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Arturo Lang, von Baden (Aargau), in Sorengo (Tessin), Präsident, und Dr. Fernando Garzoni, von Stabio, in Brezzanona (Tessin). Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

19. Februar 1962. Eisenfabrikate usw.
Unicommerce G.m.b.H., in Zug, Handel, insbesondere Transithandel mit Eisen- und Nichteisenfabrikaten usw. (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1961, Seite 228). Neues Domizil: Industriestrasse 31.

19. Februar 1962.
Olive Holding GmbH, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2862). Neues Domizil: Aegeristrasse 60 (bei Alfred Häcki).

19. Februar 1962.
Optimax Holding GmbH, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2862). Neues Domizil: Aegeristrasse 60 (bei Alfred Häcki).

Freiburg - Fribourg - Friburgo
Bureau de Fribourg

19 février 1962. Machines de bureau.
Friden International S.A., à Fribourg (FOSC. du 19 décembre 1961, N° 297, page 3678). A été nommé directeur: Max Alain Steiner, de Zurich et Sumiswald (Berne), à Herrliberg (Zurich). Il signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée. Hugo von der Crone, secrétaire du conseil, est actuellement domicilié à Herrliberg (Zurich).

Bureau de Morat (district du Lac)

17 février 1962. Emballages.
Jean Hügli, à Sugiez, fabrication d'emballages en bois (FOSC. du 13 avril 1949, N° 87, page 985). La raison est radiée par suite de cessation du commerce.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

16 février 1962. Immeubles, etc.
S.I. Condéminaz S.A., à Romont. Suivant acte authentique et statuts du 10 février 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but toutes opérations immobilières, dont l'achat, la vente et la gérance de tous terrains et immeubles, la construction, la rénovation et l'administration de bâtiments, ainsi que la participation à d'autres entreprises identiques ou analogues. La société aquerra pour le prix de 58 320 fr. une parcelle de terrain de 2262 m², sise au lieu dit «La Condéminaz», à Romont. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société, ou par lettre recommandée, en tant que les adresses des actionnaires sont connues. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Edmond Blanc, feu de Pierre, de et à Villaz-St-Pierre, président; Louis Grand, feu Eugène, de et à Romont, vice-président; Alfred Verzotti, feu de Jean, de Berens, à Romont, secrétaire; Max Gubler, feu Walter, de Frauenfeld, à Olten, membre; René Bucher, feu Rodolphe, de Niederweningen, à Olten, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Adresse de la société: agence de la Banque Populaire Suisse.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Bucheggberg

19. Februar 1962. Sanitäre Installationen, Bauspenglerei.
Jos. Hubler, in Nennigkofen. Inhaber dieser Firma ist Josef Hubler-Hänni, des Werner, von Bätterkinden, in Nennigkofen. Sanitäre Installationen, Zentralheizungen, Oelfeuerungen; Bauspenglerei und Nippelfabrikation.

Bureau Stadt Solothurn

19. Februar 1962. Spielwaren usw.
Rudolf Hirsig, Söhne, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1932, Seite 2174). Rudolf Hirsig, des Bruno, und Kurt Hirsig, des Emil, beide von und in Solothurn, sind als Gesellschafter eingetreten. Die bisherigen Gesellschafter Bruno und Emil Hirsig sind ausgeschieden. Die Firma wird geändert in Hirsig & Co., Spielwaren, Camping-, Sport- und Fischereiarartikel, Kinderwagen und Kindermöbel, Lederwaren, Reiscartikel, Holzwarenfabrikation.

Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Februar 1962.
Electro-Automatie A.G. (Electro-Automatie S.A.) (Electro-Automatie Ltd.), in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 13. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Elektrogeräten, insbesondere Elektroautomaten und deren Vermietung, sowie die Gewährung von Krediten. Sie kann sich im In- und Ausland beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur. Domizil: Bahnhofplatz 10.

16. Februar 1962.
Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung A.G., mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassung in Domat/Ems (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1961, Seite 456). Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Ernst Forrer, von Wildhorst, in Chur. Er zeichnet kollektiv mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Prokuristen.

16. Februar 1962. Restaurant, Lebensmittel usw.
Maria Jühri-Carisel, in Bivio, Restaurant und Handel mit Lebensmitteln und Wein (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2892). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Restaurants und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Februar 1962. Werkzeugmaschinen usw.
W. Eckold A.G., in Chur, Produktion und Vertrieb von Werkzeugmaschinen, Werkzeugen und Geräten (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1957, Seite 2785). Neues Geschäftslokal: Ottostrasse 29.

16. Februar 1962. Hoch- und Tiefbau.
Ed. Zühlbin & Cie. A.-G. (Ed. Zühlbin & Cie. S.A.), Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1959, Seite 2511). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden: Pierre Clot, von und in Basel. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Dr. Hans Bachmann, von Neuhausen, am Rheinfall, in Fällanden, sowie an Rudolf Roth, von Grossaffoltern, in Reinach (Basel-Landschaft).

16. Februar 1962. Waren aller Art.
Forina Handels- und Kommissions-A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art sowie die Abwicklung von Kommissionsgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, wenn alle Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Riedi, von Castrisch, in Chur. Domizil: Bahnhofstrasse 28, bei Riedi & Co.

Aargau - Argovie - Argovia

16. Februar 1962. Beteiligungen usw.
Danara AG, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 10. Februar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung sowie die Organisation von Unternehmungen jeder Art. Sie kann Grundstücke erwerben und verkaufen, Bauten errichten sowie Vermögensverwaltungen übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, gemäss Sachüberenahme-Vorvertrag vom 10. Februar 1962 das Mehrfamilienhaus Assek. Nr. 1659 an der Blumenstrasse in Brugg für Fr. 416 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Guido Notter von Toggenburg, von Boswil, in Baden, Präsident; Gina Notter von Toggenburg, von Boswil, in Baden, Vizepräsidentin; Beat Peterhans, von Fislisbach, in Meggen (Luzern), als Sekretär, und Rudolf von Toggenburg, von Ruschein (Graubünden), in Baden, als Mitglied. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen zu zweien unter sich. Domizil: bei Guido Notter von Toggenburg, Ruhfelsweg 8.

16. Februar 1962. Textilwaren, Mercerie.
Conrad Greising-Wäckerlin, in Frick, Textilwaren, Konfektion, Mercerie (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1925, Seite 1492). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Alle Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Alice Greising», in Frick.

16. Februar 1962. Textilwaren, Konfektion, Merceriewaren.
Alice Greising, in Frick. Inhaberin dieser Firma ist Alice Greising, von und in Frick. Die Firma übernimmt alle Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Conrad Greising-Wäckerlin», in Frick. Handel mit Textilwaren, Konfektion und Merceriewaren. Hauptstrasse 187.

16. Februar 1962. Sauerkraut, Lebensmittel, Getränke usw.
E. Schöni Aktiengesellschaft, in Rothrist, Fabrikation von und Handel mit Sauerkraut und andern Lebensmitteln, Handel mit Getränken jeder Art, Fasshandel, Betrieb einer Kuferei, sowie Transporte jeder Art (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1959, Seite 2809). Die Prokura von Paul Christen ist erloschen. Geschäftsadresse: Bahnweg 292.

16. Februar 1962.
Konsumgenossenschaft Effingen, in Effingen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1954, Seite 3315). Durch Generalversammlungsbeschluss vom 23. Mai 1960 haben die Genossenschafter einem Fusionsvertrag mit der «Konsumgenossenschaft Frick und Umgebung», in Frick, zugestimmt, wonach diese sämtliche Aktiven und Passiven der «Konsumgenossenschaft Effingen» gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1960 mit Wirkung ab 31. Mai 1960 übernimmt. Jahresrechnung und Uebernahmebilanz per 31. Mai 1960 wurden in der Generalversammlung vom 2. Februar 1961 genehmigt. Die Genossenschaft ist demgemäss aufgelöst. Nach den Angaben der Anmeldepflichtigen sind sämtliche Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden. Die Löschung kann indessen mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht vollzogen werden.

16. Februar 1962.
Konsumgenossenschaft Frick und Umgebung, in Frick (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1957, Seite 2057). Die Genossenschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1960 einem Fusionsvertrag mit der «Konsumgenossenschaft Effingen», in Effingen, zugestimmt, wonach die «Konsumgenossenschaft Frick und Umgebung» sämtliche Aktiven und Passiven der «Konsumgenossenschaft Effingen» gemäss Uebernahmebilanz per 31. Mai 1960 mit Wirkung ab 31. Mai 1960 übernimmt. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahrung folgende Aenderung: Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen.

Wallis - Valais - Vallese
Bureau Brig

14. Februar 1962.
Metafa Metallwarenfabrik A. G., in Salgesch. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 25. Januar 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Stahl-, Metall- und Holzzerzeugnissen für die Baubranche, insbesondere für die Herstellung von Fertig-Garagen, von Garagetoren, Fenstern, Türen u. dgl. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen sowie die Einladungen der Verwaltung zur Generalversammlung erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Taugwalder, von Zermatt, in Sitten, Präsident; Dr. Gallus Buschor, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich, Vizepräsident; Heinz Gödersmann, deutscher Staatsangehöriger, in Siders, Sekretär; Hans Flückiger, von Rohrbach (Bern), in Siders, und Walter Gödersmann, deutscher Staatsangehöriger, in Siders. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Hans Flückiger, Bureau in Salgesch.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Pionind Ltd. in Liquidation, Zürich
Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR
Dritte Veröffentlichung

Im Hinblick auf die bevorstehende Liquidation der Gesellschaft werden die Gläubiger gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. März 1962 beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Veit Wyler, Schweizergasse 18, Zürich 1, anzumelden.

Zürich, den 28. Februar 1962.

Der Liquidator.

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1957 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1962 unter Einleitung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.70 im Lokalrayon, Fr. 1.80 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben (AA 45^a)

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1^{er} janvier 1957 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1962, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 70 dans le rayon local, 1 fr. 80 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant original de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per i seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1^o gennaio 1957, saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1962, all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 80, se nel raggio locale, 1 fr. 70); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich: Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1;
Kanton Solothurn: *) sämtliche Betreibungsämter;
Kanton St. Gallen: sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Graubünden: sämtliche Betreibungsämter;
Cantone Ticino: tutti gli uffici di esecuzione;
Canton de Vaud: **) tous les offices de poursuite.

*) Kosten Fr. 2.30 im Lokalrayon, Fr. 2.40 ausserhalb.

**) Frais Fr. 1.30 rayon local et Fr. 1.40 au delà; simple lettre de moins de 24 lignes.

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie

Der Bundesrat hat am 13. Februar 1962 verschiedene Bestimmungen des neuen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie bis zum 31. Dezember 1963 allgemeinverbindlich erklärt.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 22. Februar 1962 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden. (AA. 510)

Bern, den 28. Februar 1962.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit.**Extension**

de la convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois

Par arrêté du 13 février 1962, le conseil fédéral a étendu, avec effet au 31 décembre 1963, le champ d'application de la nouvelle convention collective nationale des tourneurs et de l'industrie des articles en bois.

Cet arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 22 février 1962. Des exemplaires tirés à part seront en vente prochainement au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 28 février 1962.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail.**Conferimento**

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tornitore e per l'industria degli articoli di legno nella Svizzera

Con decreto del 13 febbraio 1962, il Consiglio federale ha conferito, con effetto fino al 31 dicembre 1963, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tornitore e per l'industria degli articoli di legno nella Svizzera.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 22 febbraio 1962. Le tirature a parte saranno prossimamente in vendita presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale, a Berna.

Berna, il 28 febbraio 1962.

Ufficio federale dell'industria,
delle arti e mestieri e del lavoro.**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Bundesratsbeschluss**

über die Aenderung der Verordnung Nr. 1 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 1)

(Vom 23. Februar 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Die EFTA-Verordnung Nr. 1 vom 20. Juni 1960 wird wie folgt geändert:

«Art. 4: Aufgehoben.

Art. 5: Wird Art. 4 und die Marginale erhält Ziffer 2.

Art. 5 (neu). Begehren um Durchführung einer Untersuchung gemäss Anhang B, Regel 9, Absatz 5 des Uebereinkommens werden von der Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartementes der zuständigen Ursprungszeugnisstelle (Handelskammer) oder der Zollverwaltung zugewiesen.

Auf Untersuchungen durch die Ursprungszeugnisstellen findet Artikel 5 der Ursprungszeugnisverordnung vom 9. Dezember 1929 sinngemäss Anwendung. Untersuchungen durch die Zollverwaltung richten sich nach dem dritten Abschnitt des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen.

Art. 7. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen von Artikel 4 werden in entsprechender Anwendung der Artikel 104–108 des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen geahndet.»

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. März 1962 in Kraft.

49. 28. 2. 62.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance N° 1 concernant l'Association Européenne de Libre-Echange (Ordonnance AELE N° 1)

(Du 23 février 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I.

L'ordonnance AELE N° 1 du 20 juin 1960 est modifiée comme il suit:

«L'art. 4 est supprimé (y compris le titre marginal),

l'art. 5 devient l'art. 4; le titre marginal portera le chiffre 2.

Art. 5 (nouveau). Les demandes tendant à une vérification au sens de l'annexe B, règle 9, 5^e alinéa, de la convention sont transmises par la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à l'office compétent en matière de certificat d'origine (Chambre de commerce) ou à l'administration des douanes.

L'art. 5 de l'ordonnance du 9 décembre 1929 sur les certificats d'origine est applicable par analogie aux vérifications effectuées par les offices compétents en matière de certificat d'origine. Quant aux vérifications effectuées par l'administration des douanes, elles sont régies par le chapitre III de la loi fédérale sur les douanes, du 1^{er} octobre 1925.

Art. 7. Les infractions aux dispositions de l'art. 4 de la présente ordonnance seront punies en application des art. 104 à 108 de la loi sur les douanes, du 1^{er} octobre 1925.»

II.La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} mars 1962.

49. 28. 2. 62.

Verordnung Nr. 4

über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 4)

(Vom 23. Februar 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 und 6 des Uebereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation, gestützt auf Art. 4, Absatz 3 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, sowie auf Art. 18, Absatz 3, und Art. 58 des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen, beschliesst:

Art. 1

Für Waren, denen gemäss Artikel 4 des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Ansätze.

Art. 2

Für Waren, die Reisende oder Grenzbewohner zur Deckung ihres persönlichen Bedarfs, als Reiseandenken oder zu Geschenkzwecken aus einem Mitgliedstaat der Europäischen Freihandelsassoziation einführen, wird die Zollbehandlung der Zone gestützt auf die mündliche Erklärung über den Zonenursprung gewährt. In Verdachtsfällen können zusätzliche Ursprungs nachweise verlangt werden.

Art. 3

Diese Verordnung tritt am 1. März 1962 in Kraft.

49. 28. 2. 62.

Ordonnance N° 4

concernant l'Association Européenne de Libre-Echange (Ordonnance AELE N° 4)

(Du 23 février 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu les art. 3 et 6 de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association Européenne de Libre-Echange, vu l'art. 4, 3^e al. de la loi fédérale du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes, ainsi que les art. 18, 3^e al. et 58 de la loi fédérale sur les douanes, du 1^{er} octobre 1925, arrête:

Article premier

Les taux énumérés dans l'annexe de la présente ordonnance sont applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone conformément à l'art. 4 de la convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange.

Art. 2

Les marchandises que des voyageurs ou des frontaliers importent d'un pays membre de l'Association Européenne de Libre-Echange, soit pour couvrir leurs besoins personnels, soit comme souvenirs de voyage ou cadeaux, sont mises au bénéfice du régime tarifaire de la Zone sur la base de la déclaration verbale concernant l'origine zonienne. En cas de doute, des preuves complémentaires de l'origine peuvent être demandées.

Art. 3La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} mars 1962.

49. 28. 2. 62.

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 4 — Appendice à l'ordonnance AELE N° 4

Zollansätze für Waren, denen die Zollbehandlung der Zone zusteht — Taux des droits de douane applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone (gültig ab 1. März 1962 — valable dès le 1^{er} mars 1962)

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
0301.14	)	0512.12	12.—	1401.10	—60
20	)	0513.10	21.—	20	—30
0303.20	)	20	—90	22	—90
0501.01	60.—	0514.01	1.80	1402.10	—10
0502.10	—90	0515.01	)	12	12.—
20	12.—	0903.01	12.—	20	—30
30	18.—	1207.10	)	22	—90
0503.10	1.20	20	)	30	18.—
20	36.—	1301.10	—15	1403.01	—30
30	45.—	20	—60	1404.01	—10
32	60.—	1302.10	1.80	1405.10	18.—
0505.01	—06	20	1.20	20	—30
0506.01	—06	30	12.—	1504.10)
0507.10	1.80	1303.10	12.—	20	—60
20	36.—	20	9.—	1505.10	—60
0508.10	—06	22	12.—	12	6.—
0509.01	—30	40	90.—	1506.40)
0510.01	6.—	50	33.—	1508.10	9.—
0511.01	12.—	52	12.—	20	24.—

-) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren 3.—
-) ex Nr. 0301.20: Filets, gefroren —30
-) ex Nr. 0303.20: tiefgekühlte Garnelen/Crevettes ohne Panzer, andere als die der Dublin Bay (nephrops norvegicus) 18.—
-) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmilch und Fischrogen, gesalzen —06
-) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei —90
-) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei 9.—
-) ex Nr. 1504.10: Medizinallebertran 9.—
-) ex Nr. 1506.40: Klauenöl —60
-) ex n° 0301.14: Filets congelés 3.—
-) ex n° 0301.20: Filets congelés —30
-) ex n° 0303.20: Grandes crevettes décortiquées et surgelées, autres que les grandes crevettes de Dublin Bay (nephrops norvegicus) 18.—
-) ex n° 0515.01: Sang en poudre, impropre à la consommation humaine; œufs et laitances salés de poissons —06
-) ex n° 1207.10: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge —90
-) ex n° 1207.20: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge 9.—
-) ex n° 1504.10: huile de foie de morues médicinales 9.—
-) ex n° 1506.40: huile de pied de bœuf —60

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2103.20	30.—	2209.50	60.—	2515.30	1.20
2104.10	12.—	2301.01	—10	2516.04	—06
20	60.—	2305.01	—60	06	—30
2105.01	36.—	2307.14	—10	08	2.40
2106.20	6.—	2501.10	—15	10	—15
30	12.—	20	—35	20	—90
2107.10	90.—	30	12.—	30	1.20
16	3.60	40	—90	40	—15
20	)	2502.01	—06	50	—90
2201.10	3.—	2503.01	—10	60	1.20
20	—03	2504.01	—15	2517.20	—01
2202.01	6.—	2506.01	—01	22	—06
2208.10	10.80	2507.01	—01	2518.10	—30
12	30.—	2508.01	—10	20	—06
20	—60	2509.01	—30	2519.10	—03
	je Grad und	2510.01	—03	2519.20	—30
	je 100 kg	2511.01	—10	2520.10	—01
	brutto	2512.01	—03	20	—70
	par degré	2513.10	—01	2521.01	—01
	et par	20	—15	2522.10	—70
	100 kg brut	22	3.60	20	1.05
2209.20	—20	2514.12	3.60	2523.10	—60
24	)	2515.04	—06	20	1.20
30	30.—	08	2.40	30	1.20
31	)	10	—15	2524.01	—03
40	45.—	20	—90	2525.01	30.—

-) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschliesslich Pulver, zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (fetthaltig), Kaffee-pasten; Süssfett-Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10% oder mehr des Gewichtes, von der Art wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht 66.—
-) ex Nr. 2209.21: Wacholderbranntweine —45
-) ex Nr. 2209.34: Wacholderbranntweine 48.—
-) ex n° 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires; contenant des matières grasses; pâtes de café; graisses alimentaires sucrées; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10 pour cent ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits 66.—
-) ex n° 2209.24: Genièvre —45
-) ex n° 2209.34: Genièvre 48.—

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
1509.01	—60	1604.10	—30	1901.01	24.—
1510.10	9.—	20	1.20	1905.01	15.—
20	—60	22	6.—	1906.01	24.—
1511.10	—60	24	12.—	1907.10)
12	3.—	30	72.—	20)
14	6.—	1605.10	18.—	1908.10)
1512.40	—60	20	30.—	20)
1514.01	—90	30	72.—	2002.10)
1515.10	1.80	1704.10	9.—	12)
20	10.80	1803.01	30.—	2101.10	1.20
1516.10	—90	1804.01	3.—	12	60.—
20	6.—	1805.01	30.—	2102.01)
1517.01	—60	1806.01	30.—	2103.10	3.—

-) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl 3.—
-) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl 21.—
-) ex Nr. 1908.10: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» 33.—
-) ex Nr. 1908.20: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» 60.—
-) ex Nr. 2002.10: Tomatensuppe, Tomatensuppe und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichtes oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen 9.—
-) ex Nr. 2002.12: Tomatensuppe, Tomatensuppe und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichtes oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen 15.—
-) ex Nr. 2102.01: Auszüge oder Essenzen aus Maté; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen 180.—
-) ex n° 1907.10: Biscuits de mer, biscuits et chapelure 3.—
-) ex n° 1907.20: Biscuits de mer, biscuits et chapelure 21.—
-) ex n° 1908.10: Biscuits, gaufres et oublies, biscuits, «cakes» et «Danish pastry» 33.—
-) ex n° 1908.20: Biscuits, gaufres et oublies, biscuits, «cakes» et «Danish pastry» 60.—
-) ex n° 2002.10: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement 9.—
-) ex n° 2002.12: Pulpes, purées et concentrés de tomates en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement 15.—
-) ex n° 2102.01: Extraits ou essences de maté; préparations à base de ces extraits ou essences 180.—

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2526.01	—10	2802.12	12.—	2822.01	—45
2527.01	—03	2803.01	—30	2823.01	—30
2528.01	—03	2804.10	3.—	2824.01	1.80
2529.01	—03	20	1.80	2825.01	1.20
2530.01	—30	22	1.80	2826.01	1.80
2531.01	—01	30	3.60	2827.10	1.80
2532.10	—03	32	6.—	20	7.20
20	—01	2805.10	1.80	2828.01	1.80
30	—30	20	6.—	2829.10	—60
2601.10	—06	30	3.—	20	2.70
20	—06	40	3.—	2830.10	1.20
40	—06	2806.10	—70	20	—15
50	—06	20	3.—	30	—60
60	—06	30	—60	40	2.70
70	—06	2807.10	3.—	50	—60
80	—06	12	—60	60	1.20
2602.10	—30	2808.10	—70	70	18.—
12	—90	20	—15	80	—60
20	—06	2809.01	—90	2831.10	1.80
2603.01	—03	2810.01	3.—	20	9.—
2604.01	—03	2811.01	1.20	30	1.20
2701.10	—06	2812.01	1.20	2832.01	2.70
20	—06	2813.10	6.—	2833.01	3.—
2702.10	—06	20	15.—	2834.01	3.—
20	—06	30	2.10	2835.01	—60
2703.10	—06	2814.01	1.80	2836.01	—90
20	—10	2815.10	—90	2837.10	1.20
2704.10	—06	20	1.80	20	1.20
20	—06	2816.10	3.—	30	1.80
2705.01	—06	12	—90	40	—90
2705.02	6.—	2817.10	2.10	2838.10	—60
20	—06	12	1.20	12	—60
2706.01	—50	20	—90	20	—90
2707.01	—60	22	—70	22	—90
20	—06	30	1.80	24	1.80
2712.01	—60	2818.10	1.80	26	2.70
2713.01	—60	20	—30	30	1.80
2714.10	—06	30	1.80	32	—90
20	—60	2819.10	1.20	40	—30
2715.01	—35	20	9.—	50	—45
2716.01	2.40	2820.10	—15	52	—45
2801.10	1.20	20	—15	60	2.40
20	1.80	22	3.60	70	—70
2802.10	—15	20	1.80	80	3.—
		2821.10	3.60	80	—70
		20	1.80	2839.10	1.20

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2839.20	1.20	2858.01	3.-	2914.10	-.90	3604.01	54.-	3819.50	1.80	3906.20	3.-
22	2.40	2901.10	9.-	12	21.-	3605.01	120.-	3901.06	6.-	30	18.-
30	1.80	12	-.60	14	1.80	3606.01	39.-	08	7.20	32	36.-
40	7.20	20	-.60	16	1.80	3607.10	120.-	10	7.20	40	48.-
50	3.-	30	-.60	20	3.-	20	6.-	12	4.80	42	66.-
60	1.80	2902.10	1.80	30	1.20	3608.01	60.-	18	1.80	3907.10	18.-
2840.10	1.80	12	15.-	40	9.-	3701.10	24.-	20	6.-	20	90.-
12	3.-	20	24.-	42	6.-	20	36.-	22	7.20	30	66.-
20	1.80	30	4.50	41	1.80	3702.10	36.-	24	7.20	40	60.-
2841.01	1.80	40	1.80	50	-.60	20	36.-	26	6.-	42	240.-
2842.10	2.40	50	-.60	52	-.60	3703.10	30.-	30	36.-	50	150.-
12	-.90	60	2.10	54	1.80	20	60.-	32	18.-	60	60.-
14	-.90	2903.10	-.60	60	-.90	3704.01	60.-	34	36.-	4001.01	-.10
20	-.30	20	-.60	70	1.80	3705.01	60.-	40	48.-	4002.01	-.10
22	1.80	2904.10	-.60	2915.10	1.80	3708.01	6.-	42	66.-	4003.01	-.10
30	-.90	20	3.-	12	1.80	3801.01	-.60	3902.10	7.80	4004.01	-.10
40	-.30	30	1.80	20	1.20	3802.01	-.30	12	7.80	4005.01	3.-
50	9.-	40	3.-	30	1.80	3803.12	-.90	14	1.80	4006.10	6.-
60	3.-	50	2.70	2916.10	-.90	3804.01	-.10	20	7.80	20	36.-
70	1.80	60	1.80	12	6.-	3805.01	-.90	22	7.80	30	6.-
2843.01	-.90	2905.01	2.40	20	7.20	3806.10	1.80	24	6.-	4007.10	3.-
2844.01	3.-	2906.10	-.60	22	2.40	20	3.60	30	36.-	20	90.-
2845.10	1.20	20	-.60	24	4.80	3807.01	-.30	32	18.-	4008.10	60.-
20	2.40	30	-.60	30	2.40	3808.10	-.15	34	36.-	20	21.-
2846.10	-.30	32	3.-	32	2.40	20	-.90	40	48.-	4009.10	24.-
20	6.-	40	1.20	40	1.20	30	1.80	42	66.-	20	15.-
22	3.60	2907.10	-.60	50	3.-	3809.10	-.60	3903.10	15.-	4010.01	30.-
2847.10	-.90	12	60.-	60	3.-	20	-.90	12	12.-	4011.10	9.-
20	1.80	20	-.60	2917.01	2.70	3810.10	-.90	14	3.-	20	12.-
30	1.20	2908.10	3.60	2918.10	60.-	20	9.-	16	-.30	22	12.-
40	-.90	20	-.60	20	2.70	3811.10	6.-	30	36.-	30	12.-
50	3.-	22	2.40	2919.01	2.70	20	12.-	32	27.-	4012.01	60.-
60	3.-	2909.10	1.20	2920.01	2.70	3812.01	6.-	34	27.-	4013.10	48.-
2848.01	2.40	20	2.70	2921.01	2.70	3813.01	6.-	40	48.-	20	27.-
2849.01	18.-	2910.01	2.40	2922.10	1.80	3814.01	3.-	42	66.-	30	150.-
2850.01	18.-	2911.10	1.80	20	60.-	3815.01	3.-	50	12.-	4014.10	21.-
2851.01	18.-	20	2.70	30	1.20	3816.01	18.-	3904.10	-.30	20	27.-
2852.01	6.-	30	15.-	2923.10	1.50	3817.01	3.-	30	15.-	30	54.-
2853.01	4.50	40	1.80	20	18.-	3818.01	7.20	3905.10	3.-	4015.10	21.-
2854.01	5.40	50	60.-	30	1.50	3819.10	30.-	20	3.-	20	-.10
2855.01	3.-	60	2.40	2924.01	2.70	20	12.-	30	18.-	4016.01	48.-
2856.10	3.60	2912.01	2.40	2925.10	1.80	30	-.60	32	36.-	4101.10	-.10
20	6.-	2913.10	-.60	20	18.-	32	1.80	40	48.-	20	-.30
30	3.-	20	-.60	26	90.-	34	15.-	42	66.-	4102.10	45.-
2857.01	3.-	22	1.80	30	1.80	36	6.-	3906.10	3.-	12	33.-

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2926.10	90.-	3005.30	60.-	3301.20	90.-	4102.20	48.-	4205.10	54.-	4409.20	1.20 1)
20	60.-	40	60.-	3302.01	3.-	30	48.-	12	84.-	4410.01	6.- 1)
30	2.70	3101.20	-.03	3303.01	60.-	40	36.-	20	120.-	4411.10	-.20 1)
2927.01	1.80	3102.10	-.60	3304.01	60.-	50	54.-	30	150.-	12	30.- 1)
2928.01	2.70	20	2.40	3305.10	18.-	52	48.-	4206.10	2400.-	4412.10	3.- 1)
2929.01	2.70	30	2.10	20	60.-	54	66.-	20	36.-	20	-.30 1)
2930.01	2.70	40	-.40	3306.10	30.-	60	72.-	30	66.-	4413.10	15.- 1)
2931.01	2.70	50	1.80	20	120.-	62	90.-	4301.01	-.30	20	9.- 1)
2932.01	2.70	3103.10	-.06	22	180.-	64	162.-	4302.10	27.-	4414.10	1.50 1)
2933.01	2.70	20	-.60	3401.10	9.-	4103.01	21.-	20	60.-	12	10.80 1)
2934.01	2.70	3104.01	-.06	12	10.80	4104.10	36.-	4303.10	240.-	20	36.- 1)
2935.10	18.-	3105.10	-.60	20	9.-	12	12.-	4303.12	720.-	4415.10	9.- 1)
20	-.60	20	18.-	22	13.20	14	48.-	20	60.-	12	12.- 1)
30	1.80	3201.10	5.40	30	24.-	4105.10	240.-	30	240.-	20	24.- 1)
2936.10	90.-	20	-.15	32	36.-	20	18.-	4304.10	720.-	4416.10	12.- 1)
20	-.60	3202.01	1.80	40	72.-	30	18.-	20	60.-	20	21.- 1)
22	2.70	3203.01	1.80	3402.10	7.20	4106.01	30.-	30	240.-	4417.01	9.- 1)
2937.10	1.80	3204.01	4.20	20	10.20	4107.01	30.-	4101.10	-.06	4418.10	15.- 1)
12	10.80	3205.01	12.-	22	21.-	4108.10	12.-	20	-.06	20	24.- 1)
20	1.80	3206.20	18.-	3403.08	5.40	20	18.-	30	-.03	4419.10	24.- 1)
2938.10	21.-	3207.10	9.-	10	6.-	4109.01	-.06	4402.01	-.25	20	90.- 1)
20	60.-	20	1.20	12	9.-	4110.01	12.-	4103.10	-.15	4419.22	138.- 1)
2939.01	60.-	30	3.60	3404.01	6.-	4201.10	120.-	12	-.35	4420.10	60.- 1)
2940.10	60.-	40	60.-	3405.10	18.-	20	60.-	14	-.10	20	138.- 1)
20	3.-	3208.20	3.-	12	30.-	4202.10	168.-	20	-.30	4421.10	3.60 1)
2940.30	60.-	3209.10	33.-	3406.01	30.-	12	270.-	22	-.30	20	18.- 1)
2941.01	60.-	20	12.-	3407.01	54.-	14	330.-	30	-.03	22	21.- 1)
2942.01	60.-	22	21.-	3501.20	13.20	20	90.-	4404.10	-.45	4422.10	-.60 1)
2943.01	1)	30	60.-	3502.10	16.-	22	180.-	20	-.15	20	15.- 1)
2944.01	60.-	32	90.-	12	24.-	24	270.-	4105.10	-.70 1)	4423.10	18.- 1)
2945.01	2.70	40	24.-	20	4.20	30	84.-	12	1.50 1)	12	30.- 1)
3001.01	18.-	3210.01	30.-	3503.01	12.-	32	120.-	14	1.20 1)	20	7.20 1)
3002.10	12.-	3211.01	24.-	3504.01	6.-	34	150.-	20	1.50 1)	30	18.- 1)
20	45.-	3212.10	9.-	3505.01	4.80	40	36.-	22	1.50 1)	4424.01	30.- 1)
3003.10	4.80	20	18.-	3506.10	7.20	4203.10	600.-	4406.01	1.50 1)	4125.10	36.- 1)
20	60.-	3213.10	21.-	12	13.20	12	300.-	4407.10	-.70 1)	20	21.- 1)
3004.01	60.-	12	21.-	20	24.-	20	420.-	12	1.20 1)	22	30.- 1)
3005.10	300.-	20	36.-	3601.01	90.-	22	540.-	4108.10	-.15 1)	4126.01	18.- 1)
12	2400.-	3301.10	6.-	3602.01	60.-	30	180.-	20	1.05 1)	4127.10	180.- 1)
20	300.-	12	12.-	3603.01	36.-	4204.01	66.-	4109.10	-.35 1)	12	60.- 1)

1) ex Nr. 2943.01: Waren dieser Nummer, ausgenommen Glukose und Milchzucker (Laktose)

1) ex n° 2943.01: Produits de ce numéro, à l'exclusion du glucose et du lactose

1) Die ermäßigten Zollansätze gelten bis auf weiteres nicht für Einführen aus Oesterreich.

1) Jusqu'à nouvel ordre, les taux des droits réduits ne sont pas valables pour les importations en provenance de l'Autriche.

Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA	Tarif-Nr.	Zollansatz für Waren der EFTA
N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE	N° du tarif	Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto		je 100 kg brutto
	Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut		Fr. par 100 kg brut
9104.10	90.—	9202.01	60.—	9401.36	75.60	9403.36	75.60	9606.10	27.—	9807.01	45.—
12	90.—	9203.10	36.—		Zuschlag zum	.50	36.—	20	54.—	9808.01	162.—
20	60.—	20	72.—		Ansatz der	60	48.—	9701.01	54.—	9809.10	36.—
22	60.—	9204.01	84.—		Nummern	70	21.—	9702.01	72.—	20	9.—
30	60.—	9205.10	90.—		9401.12	72	30.—	9703.10	66.—	9810.10	300.—
40	60.—	20	60.—		und 22/36	80	60.—	20	54.—	20	120.—
9105.01	60.—	22	138.—		droits des	9404.10	30.—	9704.10	120.—	9811.10	300.—
9106.01	60.—	9206.01	90.—		numéros	20	72.—	20	48.—	22	90.—
	je Stück	9207.01	120.—		9401.12 et	30	90.—	30	180.—	9812.01	90.—
	par pièce	9208.10	54.—		22/36	40	420.—	40	54.—	9813.01	60.—
9107.01	—,60	20	54.—		majorés de:	50	180.—	9705.10	42.—	9814.10	300.—
	je 100 kg	9209.01	30.—	40	60%	9501.01	360.—	12	54.—	20	90.—
	brutto	9210.10	72.—	42	80%	9502.01	360.—	20	90.—	9815.01	48.—
	par 100 kg	20	12.—	50	36.—	9503.01	360.—	9706.10	54.—	9816.10	54.—
	brut	30	12.—	52	84.—	9504.01	108.—	20	90.—	20	300.—
9108.10	90.—	9211.01	150.—	60	48.—	9505.10	9.—	30	240.—	30	72.—
20	60.—	9212.01	120.—	62	96.—	20	108.—	40	24.—	9901.10	108.—
	je Stück	9213.01	150.—	70	24.—	30	360.—	48	60.—	20	30.—
	par pièce	9213.01	150.—	72	30.—	9506.01	108.—	50	60.—	30	150.—
9109.10	120	9301.10	60.—	80	60.—	9507.01	360.—	9707.01	108.—	9902.01	60.—
12	—,45	20	18.—		Zuschlag zum	9508.10	108.—		je Stück	20	150.—
14	—,15	30	36.—		Ansatz der	20	45.—		par pièce	9903.10	18.—
16	—,15	9302.01	90.—		Nummern	9601.10	6.—	9708.10	6.—	20	60.—
18	—,15	9303.01	60.—		9401.70/80	20	4.20		je 100 kg	30	90.—
30	—,60	9304.10	90.—		droits des	22	10.80		brutto	40	90.—
32	—,20	20	60.—		numéros	9602.10	48.—		par 100 kg	9904.01	3.—
34	—,09	9305.01	90.—		9401.70/80	12	78.—		brut		
	je 100 kg	9306.10	18.—	90	60%	20	168.—	12	1.80		
	brutto	20	60.—	92	80%	30	420.—	20	nach		
	par 100 kg	9307.10	135.—		je 100 kg	40	240.—		Beschaffen-		
	brut	20	90.—		brutto	50	300.—		heit		
40	120.—	30	135.—	9402.10	30.—	52	72.—		selon		
9110.10	480.—	40	12.—	20	60.—	60	240.—	9801.10	48.—		
20	36.—	9401.10	27.—	9403.18	12.—	64	90.—	20	90.—		
9111.10	60.—	12	35.10	20	12.—	70	36.—	9802.01	210.—		
20	120.—	20	12.—	22	27.—	80	90.—	9803.10	300.—		
30	360.—	22	32.40	24	48.60	90	150.—	20	90.—		
40	120.—	26	70.20	26	70.20	9603.01	gemäss	30	45.—		
50	60.—	28	70.20	28	70.20		Nummern	9804.10	600.—		
52	480.—	30	43.20	30	43.20		selon	20	240.—		
60	120.—	32	54.—	32	54.—		numéros	9805.10	72.—		
9201.10	72.—	34	75.60	34	75.60		9602.50/64	20	15.—		
20	72.—					9604.01	90.—	30	45.—		
30	81.—					9605.01	900.—	9806.01	27.—		
40	60.—										

49. 28. 2. 62.

Verordnung Nr. 2

über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland
(Vom 23. Februar 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzigster Artikel

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnung Nr. 4 vom 23. Februar 1962 finden Anwendung auf finnische Waren, welchen gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland die Zollbehandlung der Zone zusteht.

Diese Verordnung tritt am 1. März 1962 in Kraft.

49. 28. 2. 62.

Ordonnance No 2

concernant l'association entre les Etats membres de l'Association Européenne de Libre-Echange et la République de Finlande
(Du 23 février 1962)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique

Les dispositions de l'ordonnance AELE No 4 du 23 février 1962 sont applicables aux marchandises finnoises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} mars 1962.

49. 28. 2. 62.

Verzollungsvorschriften

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat zum Schweizerischen Gebrauchs-zolltarif 1959 herausgegeben:

- a) Nachtrag Nr. 6 zur Publikumsausgabe, 1. März 1962, Preis Fr. 1.20, plus 10 Rp. Porto.
- b) Nachtrag Nr. 6 zur Beamtenausgabe, 1. März 1962, Preis Fr. 14.—, plus 30 Rp. Porto.

Beim Bezuge von 5 oder mehr Nachträgen derselben Art wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine einzige Stelle erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion Bern (Postcheckkonto III/704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, und den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden.

49. 28. 2. 62.

Prescriptions de dédouanement

La direction générale des douanes a publié pour le tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- a) Bulletin rectificatif No 6 à l'édition destinée au public, 1^{er} mars 1962, prix par exemplaire 1 fr. 20, plus frais de port 10 centimes.
- b) Bulletin rectificatif No 6 à l'édition de service, 1^{er} mars 1962, prix 14 fr., plus frais de port 30 centimes.

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires ou plus du même document à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la direction générale des douanes à Berne (compte de chèques postaux III/704), ou auprès des directions d'arrondissement de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'auprès des bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St. Gall.

49. 28. 2. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

PARFINANCO HOLDING S.A.

Le conseil d'administration de cette société convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire

pour le mardi 13 mars 1962, à 10 heures, à l'Hôtel « Beau-Rivage-Palace », à Ouchy (Lausanne), avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 mars 1962.

Le conseil d'administration.

THERMIDOR HOLDING S.A.

Le conseil d'administration de cette société convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire

pour le mardi 13 mars 1962, à 10 heures 15, à l'Hôtel « Beau-Rivage-Palace », à Ouchy (Lausanne), avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 mars 1962.

Le conseil d'administration.

Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le mardi 13 mars 1962, à 11 heures, à l'Hôtel «Beau-Rivage-Palace», à Ouchy (Lausanne).

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'année 1960. Rapport des contrôleurs. Affectation du bénéfice net.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Nomination statutaire.
- 4° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées du 2 au 12 mars 1962, moyennant justification de la possession des actions, aux guichets des titres de notre siège.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 mars 1962 au siège de la société.

Au nom du conseil d'administration,
le président: D^r h. e. Sydney de Coulon.

Kreditanstalt Grabs

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. Februar 1962 wird der Coupon Nr. 15 ab Aktien unserer Bank mit

7% brutto

abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer, ab heute an unserem Schalter eingelöst.

Grabs, den 26. Februar 1962.

Die Verwaltung.

Fabrique de Pâtes alimentaires «Rolle» S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le jeudi 22 mars 1962, à 15 heures 15 au «Buffet de la Gare» à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 12 mars au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

Rolle, le 23 février 1962. Le conseil d'administration.

Invitation à participer à l'assemblée générale de l'Usine à gaz de Tavannes S.A.

fixée au mercredi 14 mars 1962, à 11 heures 30 à la salle des séances du Conseil municipal de Tavannes.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Passation des comptes de l'exercice 1961 et rapport des vérificateurs. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Répartition du solde du compte de profits et pertes.
- 5° Nomination au conseil d'administration.
- 6° Nomination des vérificateurs et du suppléant.
- 7° Divers et imprévus.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, du 4 mars au 14 mars 1962, au bureau de la société à Tavannes.

Tavannes, en février 1962. Le conseil d'administration.

Convocation

Les actionnaires de la Manufacture de peaux et fourrures S.A. à Fribourg sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
pour le 10 mars 1962, à 10 heures, à l'étude du Notaire H. Kuelli, à Bulle.

Ordre du jour:

- 1° Modifications des statuts.
- 2° Décisions de dissolution de la société.
- 3° Divers.

Un projet de modifications des statuts est déposé à l'étude du notaire H. Kaelin, à Bulle.

Fribourg, le 26 février 1962. Le conseil d'administration.

S.A. AeroCentro Ticinese, Locarno

Dividendo 1961

In conformità alla decisione dell'assemblea generale del 26 febbraio 1962, la cedola N° 4 delle azioni dell'AeroCentro Ticinese S.A., Locarno, sarà pagabile in ragione del 3%, meno l'imposta preventiva e l'imposta federale sulle cedole, a partire dal 2 marzo 1962 presso la Banca Popolare Svizzera a Locarno.

Was blüht, bringt Ertrag!



Nettorendite über **4%**

nach Abzug von Coupons- und Verrechnungssteuer

Zertifikate im Umlauf ca. Fr. 34'000'000.—
Liegenschaftenbestand ca. Fr. 60'000'000.—

EMISSION

von Anteilen zum Preise von **Fr. 540.-**
pro Anteil (inkl. Ertrag ab 1. Oktober 1961) vom

1. — 20. März 1962

Zeichnungsstellen:

Schweizerische Spar- & Kreditbank (Treuhänderin)
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale du Valais
Glarner Kantonalbank
Graubündner Kantonalbank
Hypothekarkasse des Kantons Bern
Urner Kantonalbank
Zuger Kantonalbank
Liechtensteinische Landesbank
Schweizerische Hypothekenbank, Zürich, Solothurn, Gené
Banca Popolare di Lugano
Bank In Huttwil
Deposito-Cassa der Stadt Bern
Ersparniskasse d. Amtsbezirks Wangen a.A.
Rheintalische Creditanstalt Altstätten
Spar- & Leihkasse in Belp
Spar- u. Leihkasse Koppigen
Spar- und Leihkasse in Thun
Volksbank Beromünster
Wistag Wohnbau-Investment AG, Olten (Fondsleitung)
sowie bei allen andern Banken

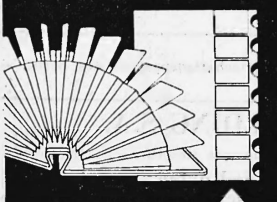
SCHWEIZ. IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS

SWISS

FONDS

Pultordner Termin- und Formularmappen

in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

1961er

BORDEAUX ROSÉ

mild und stüffig

zu Fr. 300.- das 55-Liter-Fass
oder zu Fr. 164.- das 28-Liter-Fass
franko verzollt spesenfrei jede Station, mit 80 bzw. 40 Etiketten und Abzugsanweisungen.

Lieferbar auch in Flaschen. Verlangen Sie Preisliste für Bordeaux- und Burgunderweine.

MAX KOLLER, BORDEAUX

2, Quai des Chartrons

Adresse z. Zt.:
Max Koller, Trogen

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

KÖNIGREICH DÄNEMARK

**4 1/2 %
netto** Anleihe von sFr. 60000000 nom. von 1962

Der Erlös dieser Anleihe wird zu gleichen Teilen a) der Stadt Kopenhagen, b) der I/S Vestkraft, und c) der Sydøstsjællands Elektricitets Aktieselskab (SEAS) für die Teilfinanzierung ihrer elektrizitätswirtschaftlichen Ausbauprogramme zur Verfügung gestellt.

Anleihebedingungen:

Rückzahlung: Die Regierung des Königreichs Dänemark verpflichtet sich, die Anleihe ohne vorherige Kündigung spätestens am 31. März 1977 zu pari zurückzuzahlen. Sie behält sich indessen das Recht vor, die Anleihe ganz oder teilweise, in Mindestbeträgen von sFr. 5 000 000, am 31. März 1972 oder an jedem folgenden Zinstermin vorzeitig zurückzuzahlen.

Titel: Inhaberoobligationen von sFr. 1000 nom.

Kotierung: an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne.

Emissionspreis:

Der Emissionspreis beträgt 100% netto.

Kapital und Zinsen sind zahlbar frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen direkten oder an der Quelle erhobenen dänischen Steuern und Abgaben. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden durch die Regierung des Königreichs Dänemark bezahlt. Gemäss den gegenwärtig in Kraft befindlichen Gesetzesbestimmungen wird die eidgenössische Verrechnungssteuer auf den Zinsen von Auslandsanleihen nicht erhoben.

Zeichnungsfrist:

vom 28. Februar bis 5. März 1962, mittags.

27. Februar 1962

SCHWEIZERISCHER
BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE
BANKGESELLSCHAFT

SCHWEIZERISCHE
KREDITANSTALT

BANK LEU & CO. AG

SCHWEIZERISCHE
VOLKSBANK

VEREINIGUNG DER
GENFER PRIVATBANKIERS

A. SARASIN & CIE.

PRIVATBANK &
VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

Avis de paiement

Fonds Commun d'Investissement

Fonds de placement en valeurs américaines et européennes

Direction: Société pour la gestion de Fonds d'Investissement, Genève

Trustee: Banque de Paris et des Pays-Bas, succursale de Genève

Créé le 15 octobre 1958 à Genève, le «Fonds Commun d'Investissements» entend ne pas limiter son intervention à une zone géographique déterminée, ni se spécialiser dans une branche industrielle précise, la situation politique mouvante et l'évolution rapide des techniques rendant nécessaire une grande souplesse dans la gestion du portefeuille.

Pour la période du 1^{er} juillet 1961 au 31 décembre 1961, il sera distribué dès le 1^{er} mars 1962, contre remise du coupon N° 6

Fr. s. 17.50 brut par part, soit:

- a) pour les porteurs domiciliés en Suisse Fr. s. 17.50*
./ impôt anticipé suisse Fr. s. 2.27

Net Fr. s. 15.23

* Le montant brut déterminant pour faire valoir le droit à l'imputation ou au remboursement de l'impôt anticipé suisse s'élève à Fr. s. 8.40 par part pour les porteurs de certificats domiciliés en Suisse.

- b) pour les porteurs domiciliés à l'étranger, présentant leurs coupons avec une déclaration spéciale, le règlement s'effectue sans prélèvement de l'impôt anticipé sur les revenus étrangers, mais sous déduction de cet impôt sur les rendements suisses et de la retenue supplémentaire d'impôt USA de 15%, soit:

Net Fr. s. 16.93 par part.

Domicile de paiement:

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
Succursale de Genève

Les prospectus contenant des indications détaillées et la composition du portefeuille au 31 décembre 1961 sont à la disposition des intéressés.

Les souscriptions seront reçues par toutes les banques, bureaux fiduciaires et gérants de fortunes.

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés MUBA
Halle 21, Stand 6828

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales: Kemptenstrasse 5
Kurt Herzog SA., Zurich 7 Tél. (051) 32 67 96

1941—1961 ◆ 20 Jahre REBUMA

Günstige Gelegenheit

National Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 34, neueste Modelle, 6-16 Zählwerke, leicht gebraucht, zufolge Umstellung auf Lochkarten oder Electronics, direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue...

Garantie für Material und Funktionen, Unterhalts-Service.

Organisation und Einführung durch Fachleute.

REBUMA Suter AG., Uetlibergstr. 350, Zürich 45
Telephon (051) 33 66 36

unoclass®
Hängeregistratur



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/2337 07

● Abschlüsse Steuerberatung ●
Revisionen Buchführung Verwaltung

A. SCHILD, lic. oec., Treuhandpraxis

Bahnhofstrasse 37, ZÜRICH 1
Tel. 051/25 62 67

Billige

Notizblocks

Sudelblocks

zu 100 Blatt

unliniert, verleimt, 50 gr. Papier

		10 St.	100 St.
Nr. 88/A6	Standard 10,5 x 14,8	Fr. 2.40	21.—
Nr. 89/A5	Standard 14,8 x 21	Fr. 4.40	38.—
Nr. 90/A4	Standard 21 x 29,7	Fr. 8.—	70.—

unliniert, verleimt, 60 gr. Papier

Nr. 18/A6	10,5 x 14,8	Fr. 3.50	28.50
Nr. 19/A5	14,8 x 21	Fr. 6.50	54.—
Nr. 20/A4	21 x 29,7	Fr. 11.—	95.—

kariert, perforiert, 70 gr. Papier

Nr. 16/A6	10,5 x 14,8	Fr. 5.—	41.50
Nr. 17/A5	14,8 x 21	Fr. 8.70	75.—
Nr. 18/A4	21 x 29,7	Fr. 16.20	142.—

Unsere Notizblocks in 60 gr. und 70 gr. Papier enthalten tintenfestes, beidseitig beschreibbares gutes Papier.

Vorteilhafte Preise

Muster zu Diensten

LANDOLT-
ARBENZ

Papeterie, Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

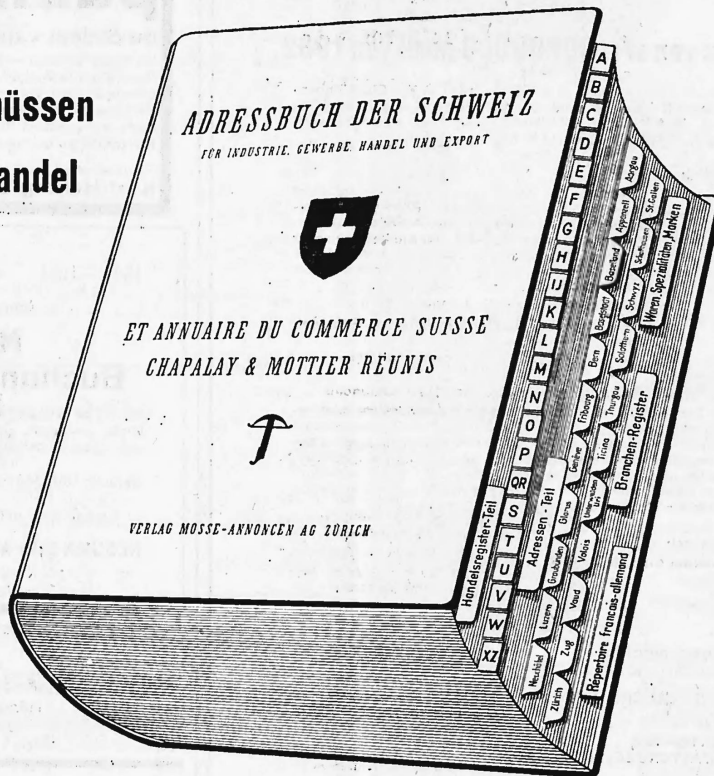
f Automatenstahl

FISCHER & CO.
REINACH 6

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Das «grüne» Adressbuch der Schweiz

Was Sie wissen müssen
über Industrie, Handel
und Gewerbe,
steht im grünen
Adressbuch
der Schweiz



erscheint
im Juli

2500 Seiten Information

Für nur Fr. 38.—

Nach Erscheinen
kostet das Buch Fr. 50.—

VERLAG MOSSE-ANNONCEN AG ZÜRICH

Limmatquai 94

Es ist das umfassendste Nachschlagewerk der schweizerischen Industrie, des Handels und des Gewerbes und ein zuverlässiger Wegweiser durch die vielfältige, sich stets fort verändernde Wirtschaft unseres Landes.

Bei der schriftlichen Werbung leistet das Buch hervorragende Dienste; denn es bietet eine Fülle von Anschriftenmaterial. Alte Karteien können ergänzt und verbessert, neue angelegt werden.

Man ist immer auf dem laufenden, wenn es gilt, im täglichen Konkurrenzkampf zu bestehen.

Dem reisenden Kaufmann verschafft es ebenfalls genaue Unterlagen für eine intensive und erfolgreiche persönliche Kundenberatung.

Von der Möglichkeit, das Adressbuch der Schweiz auch als Regional-Ausgabe erwerben zu können, sollten die an ein bestimmtes Gebiet gebundenen Vertreter Gebrauch machen.

Kein anderes Adressbuch

der Schweiz enthält diese Fülle mit nachstehender übersichtlicher Einteilung – wertvoll für Verkauf, Einkauf und Marktforschung.

300000 Industrie- und Handelsfirmen, Handwerker, Gewerbetreibende, Geschäfte, Aerzte, Advokaturbüros, Anstalten, Spitäler, Kommunalbetriebe usw. nach Kantonen, Orten, Branchen und Berufen geordnet.

150000 im Handelsregister eingetragene Firmen mit Angabe der unterschrittsberechtigten Verwaltungsräte, Direktoren, Verwalter, Prokuristen, ferner der Kollektivgesellschaftler, Kommanditäre und Komplementäre, des Aktienkapitals, der Kommanditbeteiligung der Stammeinlagen der Gesellschafter von GmbH, des Jahres der ersten Eintragung.

20000 Lieferanten-Adressen im Waren-, Spezialitäten- und Markenartikel-Verzeichnis.

11000 französisch-deutsche Uebersetzungen und Hinweise im Répertoire français-allemand.

11000 Namen im Orts-Register.

1000 Rubriken im Branchen-Register, welche Auskunft geben, wo die verschiedenen Zweige der Industrie, des Handels und des Gewerbes zu finden sind.

Eidgenössische, kantonale, Bezirks- und städtische Behörden mit ihren wichtigsten Funktionären, Gemeindepräsidenten und Gemeindegemeindeführern usw.

Auch in 6 Bänden

kann das grosse Adressbuch der Schweiz je nach Gebietsinteressen bezogen werden. Diese Bände umfassen, regional eingeteilt, den gesamten Inhalt des grossen Buches, mit Ausnahme des Handelsregister-Teils.

Allen sechs Regional-Ausgaben sind das «Branchen-Register» sowie das «Waren-, Spezialitäten- und Markenartikel-Verzeichnis» beigegeben. Dadurch wird die Ermittlung von Bezugsquellen des ganzen Landes erleichtert.

- A Nordwestschweizerisches Handels- und Gewerbe-Adressbuch**
Aargau, Baselland, Baselstadt und Solothurn
- B Ostschweizerisches Handels- und Gewerbe-Adressbuch**
Appenzell, Glarus, Graubünden, St. Gallen, Thurgau und Fürstentum Lichtenstein
- C Zentralschweizerisches Handels- und Gewerbe-Adressbuch**
Luzern, Schwyz, Tessin, Unterwalden, Uri und Zug
- D Kantonalbernisches Handels- und Gewerbe-Adressbuch**
- E Handels- und Gewerbe-Adressbuch der Kantone Zürich und Schaffhausen**
- F Indicateur du Commerce et des Métiers de la Suisse romande**
Fribourg, Genève, Neuchâtel, Valais, Vaud et Jura bernois

Bitte hier ausschneiden und als Drucksache einsenden.

BESTELLUNG

an die Mosse-Annoncen AG, Zürich 23

Liefere Sie nach Erscheinen (im Juli) ein Exemplar

Adressbuch der Schweiz, Ausgabe 1962

mit 29 Stadtplänen und Strassenverzeichnissen sowie zwei Karten zum **Subskriptionspreis von Fr. 38.—** (zuzüglich Porto)

Unterschrift und Adresse:

Uebersenden Sie mir bitte zunächst einen Prospekt

Das «grüne» Adressbuch der Schweiz

damit ich mich über die Buch- und Seiteneinteilung sowie über nähere Einzelheiten genau unterrichten kann.

Datum

Name

Adresse

BESTELLUNG

an die Mosse-Annoncen AG, Zürich 23

Liefere Sie nach Erscheinen (im Juli) ein Exemplar der

Regionalausgabe 1962 A B C D E F

zum **Subskriptionspreis von Fr. 8.—** (zuzüglich Porto)
Bitte das Nichtgewünschte durchstreichen

Unterschrift und Adresse: